

THE FLORIDA KEYS & KEY WEST

MONROE COUNTY TOURIST DEVELOPMENT COUNCIL

Come as you are®

Der »Heritage Trail« schlängelt sich durch Geschichte, Kultur und Natur der Florida Keys

Vom Meer bis zur glitzernden Bucht zeigt der Florida Keys Overseas Heritage Trail die spektakuläre Vielfalt der Kulturen, Ortschaften und Ökosysteme der Keys.

Der Weg soll einmal 170 km lang sein und sich vom Mile Marker 106,5 in Key Largo bis zum Mile Marker 0 in Key West erstrecken. Es wird Rad- und Wanderwege, Spazier- und Kanuwege geben – und natürlich viele Stellen zum Schwimmen, Schnorcheln, Sonnenbaden und Relaxen. Einzigartige Pflanzen und Tiere, darunter der härteste Baum der Welt, der Lignum Vitae, und der kleine Weißwedelhirsch, das berühmte Key Deer, sind hier zu sehen. Der Weg, der eher eine Reihe von aneinanderliegenden Parks und Freizeitmöglichkeiten als ein einziger Pfad ist, verfügt über Picknick-

plätze, Aussichtspunkte, Angelplätze, historische Brücken und vieles mehr – eingebettet in unterschiedliche Landschaften. Dicht bewachsene Hammocks (Mini-Wälder) öffnen sich zu mangrovenbewachsenen Ufern. Gut ausgebaute Wege und speziell gekennzeichnete Fahrspuren auf größeren Strassen machen das Radfahren oder Joggen zu einem Vergnügen.

Auch das Pausieren wird einem leicht gemacht: Unterkünfte reichen von Fünf-Sterne Resorts bis zu gemütlichen Strandcottages.

Und auch die ansässigen Restaurants und Cafés bieten alles

was das Herz begehrt – von frischen Meeresfrüchten bis zu saftigen amerikanischen Burgern. Die endgültige Fertigstellung des Wegs ist für 2008 geplant. Die Fremdenverkehrsämter vor Ort haben bereits Tafeln



Die verschiedenen Delfinzentren auf den Florida Keys:

Dolphin Cove, Key Largo:

www.dolphincove.com

Dolphins Plus, Key Largo:

www.dolphinsplus.com

Dolphin Research Center,

Grassy Key:

www.dolphins.org

Hawk's Cay Resort, Duck Key:

www.dolphinconnection.com

Island Dolphin Care, Key Largo:

www.islanddolphincare.de

Theater of the Sea, Islamorada:

www.theaterofthesea.com

KEY LARGO
ISLAMORADA
MARATHON
BIG PINE KEY
& LOWER KEYS
KEY WEST



Schwimmen mit Delfinen

Entlang der Küstenlinie der Florida Keys kann man sehr oft Delfine beobachten. Jedoch sollte man sich auch nicht die Möglichkeit entgehen lassen, diesen intelligenten Säugern einmal ganz nahe zu kommen. Gelegenheit dazu bietet sich in zahlreichen Delfin-Zentren auf den Florida Keys, in denen sowohl therapeutische als auch spielerische Programme mit Delfinen angeboten werden.

Besuchen Sie die Webseite der Florida Keys: www.fla-keys.com

KEY LARGO

Wohlfühlen in den Everglades

Einer der einzigartigsten Plätze auf der Welt ist der Everglades Nationalpark in Florida

Ganze Ebenen aus Seegrass erstrecken sich bis zum Horizont, die Sonne spiegelt sich in von Mangroven gesäumten Seen und Buchten, dunkle Zypressensümpfe verbinden Schönheit mit Zauber, und der subtropische Dschungel trifft auf die warmen Gewässer der Florida Bay.



Es ist ein Ort, an dem man so imposante stolzierende Vögel wie Rosalöffler, Waldstorch und Kanadareihher beobachten kann, und es

ist zudem weltweit der einzige Ort, an dem man Krokodile und Alligatoren in friedlicher Koexistenz beobachten kann. Diese beeindruckende Landschaft kann man am besten von der komfortablen Flamingo Lodge aus genießen, die sich im südlichen Teil des Everglades Nationalparks befindet. Aber auch in Key Largo gibt es spezielle Anbieter von Ökotouren, die Bootsfahrten in diese subtropische Wildnis anbieten.



Florida Keys Veranstaltungskalender

März:

- Marathon: Seafood Festival (www.floridakeysmarathon.com)
- Key West: Conch Shell Blowing Contest (www.oirf.org/events/conchshell.htm)

April:

- Lower Keys: Jazz Festival (www.lowerkeyschamber.com)
- Marathon: Seven Mile Bridge Run (www.southernmostrunners.com)
- Key West: Conch Republic Independence Celebration (www.conchrepublic.com)

Juni:

- Key West: Pride Fest (www.pridefestkeywest.com)
- Key West: Cuban American Heritage Festival (www.cubanfest.com)

Juli:

- Big Pine Key: Underwater Music Festival (www.lowerkeyschamber.com)
- Key West: Hemingway Days Festival (www.hemingwaydays.org)

August:

- Key West: Food & Wine Festival (www.kwrba.com)

September:

- Key West: WomenFest (www.womenfest.net)

Oktober:

- Key West: Fantasy Fest (www.fantasyfest.net)
- Marathon & Lower Keys: Florida Keys Birding & Wildlife Festival (www.keysbirdingfestival.com)

November:

- Key West: Pirates in Paradise Festival (www.piratesinparadise.com)

Noch immer schwimmt er friedlich vor sich hin – Alabama Jack's

Auf einem Nebengewässer an einer kleinen Straße in Key Largo findet man einen der ursprünglichsten und friedlichsten Plätze auf den Florida Keys: Alabama Jack's.

Das Restaurant erreicht man entweder übers Wasser oder über die Card Sound Road, die in Florida City beginnt, das Crocodile Lake National Wildlife Refuge durchquert und an einem Holzweg in Key Largo endet, nur 8 Meilen vom Overseas Highway entfernt.

Hier sitzen Biker und Bootsfahrer Seite an Seite mit Fischern und Familien, um eiskaltes Bier und köstliche Keys Krabbentörtchen aus den heimischen blauen Krabben zu genießen. Auch sehr beliebt sind die leckeren Conch Fritters, die man nicht verpassen sollte – ebenso wie die verschiedenen Reiherarten, oder das eine oder andere Krokodil, das man hier allerdings nicht essen sondern beobachten kann.

Am Wochenende verwandeln Livemusik und eine riesige Tanzfläche den alten Saloon in eine »raue Spelunke«. Open Air Alabama Jack's schließt für Besucher zum Sonnenuntergang – dann nämlich, wenn die Mücken hier das Sagen haben. Also sollte man pünktlich kommen, neue Freunde kennen lernen und das Lokalkolorit genießen.



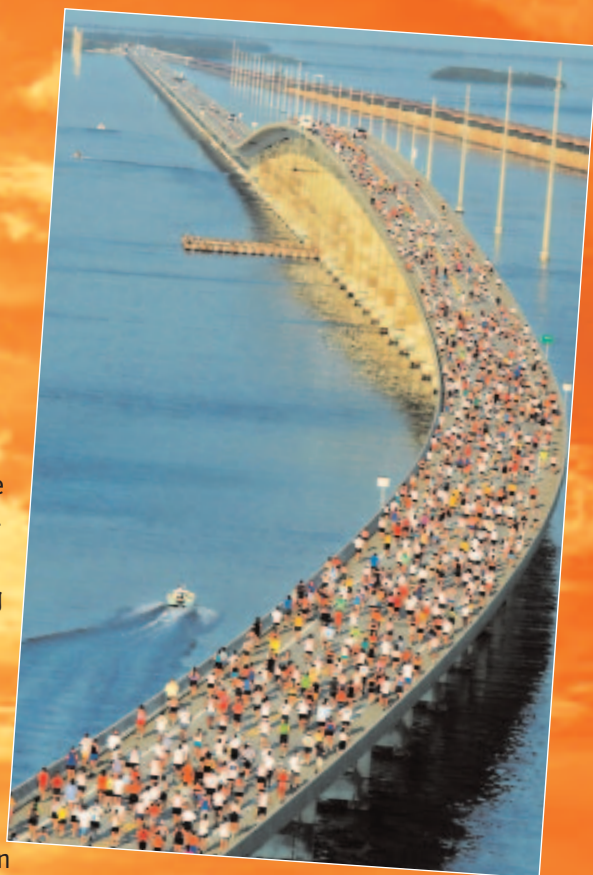
MARATHON

Wettlauf auf der längsten Brücke der Keys

Im Jahre 1909 begann man in den Middle Keys mit dem Bau eines technischen Wunderwerks: der »Knights Keys – Pigeon Key – Moser Channel – Pacet Channel Brücke«. Als diese 1912 fertiggestellt wurde, konnte man endlich mit der Ostküsten-Übersee Bahn von Henry Flagler die Keys erreichen.

Als 1935 ein Sturm die Eisenbahngleise an Land zerstörte und das Automobil immer mehr in Mode kam, wurde die Brücke für Autos befahrbar gemacht. Sie diente Reisenden bis 1982, als die neue Seven Mile Bridge – damals die längste Segmentbrücke der Welt – parallel zur alten fertig gestellt wurde.

Um die neue Brücke einzuweihen, traten 2.500 Läufer zu ihrer Überquerung an. Was damals als einmaliger Event geplant war, lockt heute, knapp 25 Jahre später, Tausende von Laufbegeisterten aus aller Welt an. Von den eingehenden 5.000 Anmeldungen können jedoch nur die ersten 1.500 auf dem Feld starten. Der Marathon Runners Club sponsort für dieses Event jährlich 2.000 Orangen und 19.000 Liter Trinkwasser für die Läufer, die mit einem spektakulären Blick auf den Atlantischen Ozean belohnt werden. Die Strecke ist 10,8 km lang und bis auf die Mitte, wo sie sich auf knapp 20 m in die Höhe erhebt, eben. Der Event kommt Organisationen für junge Athleten auf den Florida Keys zugute, und hat seit Beginn über \$300.000 eingebracht.



ISLAMORADA

Die Keys per Boot erkunden

Islamorada ist die Anlaufstelle für alle Bootfans. Man kann entweder sein eigenes Boot chartern oder andere Touren begleiten, die zu Entdeckungsreisen zu nahegelegenen Inseln führen, wo man angeln oder tauchen kann.

Ein Boot zu mieten ist eine prima Gelegenheit um die Florida Bay zu erkunden, und auch als Tagesausflug ideal für die ganze Familie. Es stehen viele Jachthäfen zur Verfügung, die verschiedene Boote zur Vermietung anbieten. Wer seinen Kahn selber steuern möchte, sollte viel Erfahrung haben, denn die Fahrt durch die Florida Keys kann sehr tückisch sein.

Die einzigartige Lage Islamoradas mit ihren unterschiedlichen Ökosystemen, den flachen Meeresarmen und dem azurblauen Golfstrom, hat der Insel zudem den Titel »Sportangelmetropole der Welt« eingebracht. Auf den Florida Keys wurden mehr Sportangelweltrekorde gebrochen als sonst irgendwo auf der Welt.

Angler finden hier alles, was das Herz begehrt, vom Bonefish über Tarpun, vom Segelfisch bis zum Blue Marlin. Die entsprechende Ausrüstung inkl. Köder kann man sich überall ausleihen. Auch die Angellizenz, die in Florida Pflicht ist, kann allerorts erworben werden.

Wer das Fliegenfischen erlernen oder seine Kenntnisse verbessern will, für den gibt es Unterrichtsstunden – für alle Altersstufen und Level. Hier lernt man, wie man die Angel richtig auswirft, welcher Köder der passende ist, und natürlich, wie er fachgerecht befestigt wird.



KEY WEST

Jahrzehnte der Vielfältigkeit charakterisieren Key West

Seit dem frühen 19. Jahrhundert hat die kleine subtropische Insel Key West, die 200 km südlich des Festlands von Florida als letzte Perle an der Inselkette Florida Keys baumelt, den unterschiedlichsten Menschen eine Heimat geboten: Kaufleuten aus dem Süden, Schiffskapitänen aus New England, Schiffbrüchigen von den Bahamas und Wrecksammlern, kubanischen Zigarrendrehern, Aristokraten, Piraten, Dichtern, dem einen oder anderen Präsidenten auf Urlaub, und einer lebhaften schwul-lesbischen Gemeinschaft.

Schwule und Lesben »entdeckten« Key West in den 1970er Jahren. Angezogen von dem ganzjährig subtropischen Klima, der Atmosphäre des »leben und leben lassen«, der künstlerischen und literarischen Gesellschaft, darunter Größen wie Tennessee Williams – und einer Reihe von auffälligen viktorianischen Häusern, die auf Restaurierung warteten.

In der Tat waren Ende der 70er Jahre die Bemühungen, Key West zu erhalten, in vollem Gange. Man schätzt, dass

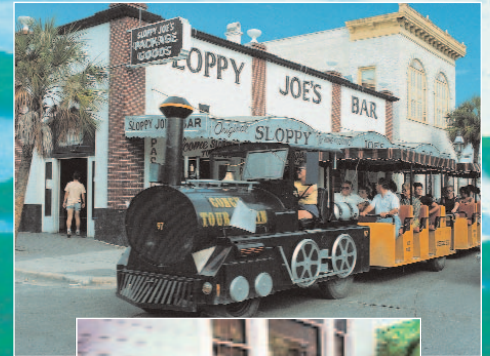
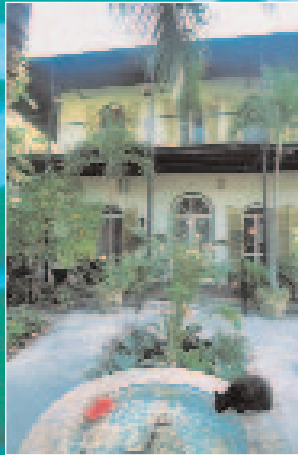
70 Prozent der Restaurierungen und Renovierungen von Schwulen und Lesben durchgeführt wurden.

Key Wests Schwule und Lesben spielen eine wichtige Rolle bei der kommerziellen Wiederbelebung und der architektonischen Renaissance der Insel. Als die US Navy Mitte der 70er Jahre ihre Präsenz drastisch reduzierte, fing der Tourismus die schwächelnde Wirtschaft wieder auf. Die Community erkannte den kommerziellen Wert der Insel und eröffnete Geschäfte, Restaurants, Bars und Gästehäuser.

Heute ist die Präsenz der Schwulen und Lesben eine lebhafteste Komponente der gastfreundlichen Schmelztiegel-Atmosphäre. Immer mehr Unternehmen in der Hand von Schwulen und Lesben – oder einfach gay-friendly – schiessen aus dem Boden, und die Regenbogenflagge flattert stolz von vielen Geschäften,

Gästehäusern und Unternehmen aller Art.

Auch wenn Key Wests Weltoffenheit jeden überall auf der Insel willkommen heißt, so gibt es spezielle, nur auf Schwule und Lesben zugeschnittene Programme, wie z.B. Schnorchelausflüge- oder Segeltörns für Men- bzw. Women-only. Weitere Attraktionen sind hervorragende Restaurants und ein lebhaftes Nachtleben. Clubs bieten alles, von Drag Shows über Cabaret bis hin zu Lounges, wo man neue Freunde kennen lernen kann. Theater, Galerien und sogar ein Symphonie Orchester sorgen für kulturellen Reichtum.



BIG PINE KEY & LOWER KEYS

Lower Keys Shuttle

Die neue Verbindung innerhalb der Lower Keys ist nicht nur passagierfreundlich und spottbillig sondern auch landschaftlich eine Reise wert.

Der Lower Keys Shuttle überquert Brücken und Straßen des berühmten Overseas Highways zwischen Key West und Marathon, und eröffnet den Passagieren dabei Panoramablicke auf den Atlantischen Ozean, den Golf von Mexiko und die verschiedenen Inseln, die gemeinsam die Lower Keys bilden.

Der Shuttle hält in Key West (MM 3), Boca Chica Key (MM 8), Big Coppitt (MM 10), Bay Point (MM 15), Sugarloaf Key (MM 20), Cudjoe Key (MM 22,5), Summerland Key (MM 25), Big Pine Key (MM 30) und Marathon (MM 50).

Er fährt mehrmals täglich in beide Richtungen, auch am Wochenende. Die Tickets kosten 2\$ pro Person, für Studenten, Senioren und Behinderte 1\$. Zudem gibt es Tages-, Mehrtages-, Wochen- und Monatstickets.

Weitere Informationen und den detaillierten Fahrplan gibt es unter www.key-westcity.com/depts/dot/dot.asp

KEY WEST



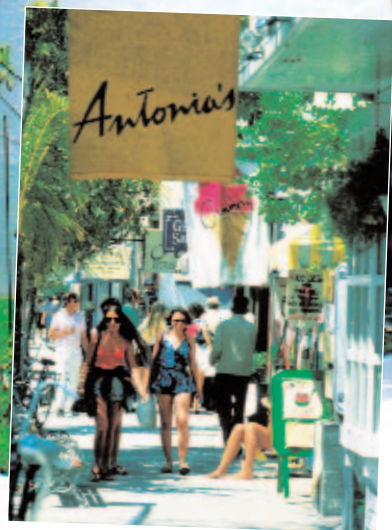
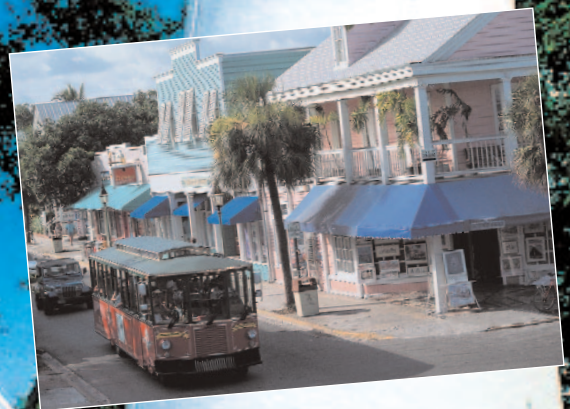
»Conch Republic« – Unabhängigkeit für einen Tag

Einen Unabhängigkeitstag zu feiern ist normalerweise eine recht ernste Angelegenheit. Nicht jedoch wenn der Staat »Conch Republic« heißt und sich auf den Florida Keys befindet. Dann nämlich wird der Geburtstag so gefeiert, dass er einem so unabhängigen und exzentrischen Geist wie dem der Keys gerecht wird – mit jeder Menge toller Events.

Jedes Jahr am 23. April feiert man in Key West den »Conch Republic Unabhängigkeitstag«, der an die Loslösung der Keys von den USA und die Bildung der Fünfte-Welt-Nation erinnert.

Als im Jahr 1982 amerikanische Grenzkontrollbehörden eine Kontrollstelle am Highway No. 1, dem einzigen Zufahrtsweg auf die Florida Keys, aufstellten, um die Autos leichter nach Drogen und illegalen Einwanderern durchsuchen zu können, löste das einen großen Protest bei der Regierung von Key West aus. Einwohner und Touristen waren gleichermaßen von dieser Maßnahme betroffen, die schließlich zu einem Rückgang der Besucherzahlen führte. Als eine entsprechende Klage der Stadtregierung scheiterte, wurde am 23. April die Unabhängigkeit ausgerufen. Der Vorgang sorgte für einen großen Medienrummel, in dessen Zuge der Grenzübergang heimlich entfernt wurde – aber da hatte Key West schon seine Popularität erreicht.

Obwohl die Conch Republic nicht einmal einen ganzen Tag existierte, identifizieren sich heute noch viele Bewohner der Keys damit und begehen den 23. April mit großen Feierlichkeiten. Zu den Highlights gehört die längste Parade der Welt, so genannt, weil sie am Atlantik beginnt, sich durch Key West's berühmte Duval Street zieht, und am Golf von Mexiko endet. Zudem eine Seeschlacht im Hafen von Key West mit historischen Schiffen, ein »Drag« Wettrennen und ein Open Air Bettrennen, bei dem man angeblich »den größten Spaß im Bett in angezogenem Zustand« haben kann.



NÜTZLICHE TIPPS



The Florida Keys und Key West sind weltweit bekannt als optimale Reisedestination zum Ausspannen und Relaxen. Wer die Keys zum ersten Mal bereist wird gleich die relaxte Atmosphäre genießen, weit weg von jeder Großstadt, überfüllten Highways und Themenparks. Die Keys sind eine Inselkette mit subtropischem Flair, die Ihre Urlaubswünsche nach einmaligen Naturerlebnissen, Abenteuer, Wassersport, Tauchen, Angeln oder auch Sonne pur ohne weiteres erfüllen können. Bei der Vielzahl an möglichen Freizeitaktivitäten und zum richtigen Abschalten sollte man unbedingt mehrere Tage zum Besuch der Keys einplanen.

Anreise auf die Florida Keys & Key West

Per Flug: Transatlantische Fluggesellschaften
Zielflughafen Miami International Airport (MIA)

Nonstop Linienflüge oder Charter

Airline-Website

Lufthansa/	
United Airlines	www.lufthansa.de
LTU Intern. Airways	www.ltu.de
Martinair	www.martinair.de
Swiss	www.swiss.com

Linienflüge mit Zwischenlandung (Stop over)

Airline-Website

American Airlines	www.aa.com
Austrian Airlines	www.aua.com
British Airways	www.british-airways.com
Continental	www.continental.com
Delta Airlines	www.delta.com
KLM/Northwest	www.nwa.com
US Airways	www.usairways.com
United Airlines	www.ual.com

Inneramerikanische Fluggesellschaften

Zielflughafen Key West Intern. Airport (EYW)

Airline-Website

American Eagle	www.aa.com
US Airways	www.usairways.com
Cape Air	www.flycapeair.com
Gulfstream Intern.	www.gulfstreamair.com
Seacoast Airlines	www.seacoastairlines.com
Delta Airlines	www.delta.com

Zielflughafen Florida Keys

Marathon Airport (MTH)

Airline-Website

Florida Coastal	www.flyfca.com
Seacoast Airlines	www.seacoastairlines.com

Per Bus:

Busverbindungen von Ft. Lauderdale und Miami International Airport zu den Keys.

Regelmäßige Busverbindungen zu den Florida Keys bis nach Key West ermöglichen eine Anreise auf die Keys auch ohne Auto. Preise und Routenfahrpläne finden Sie unter www.fla-keys.com/gettinghere.htm

Per Schiff:

Fährverbindungen von Ft. Myers oder Marco Island nach Key West.

Seit mehreren Jahren befördern moderne Hochgeschwindigkeitsfähren Passagiere von Floridas Westküste nach Key West und zurück. Die Fahrt mit Key West Express dauert 3,5 Stunden und wird von Marco Island und von Ft. Myers aus angeboten. Infos unter www.fla-keys.com/gettinghere.htm

Per Auto:

Wegbeschreibungen

Empfohlene Wegbeschreibungen von Miami, aus dem Norden Floridas oder aus Richtung Nordwesten (Ft. Myers, Naples) finden Sie auf der Florida Keys website unter www.fla-keys.com/gettinghere.htm

Entfernungen

Entfernung zu den Florida Keys/Key Largo:

Stadt	Meilen	Kilometer	Fahrzeit
Miami	50	80	1 Stunde
Ft. Myers	200	320	4 Stunden
Tampa	300	480	6,5 Stunden
Orlando	280	450	6 Stunden
Daytona			
Beach	326	457	7 Stunden

Entfernungen von Miami:

Stadt	Mile Marker	in Meilen	in Km
Key Largo	110 – 87	58	93
Islamorada	86 – 66	76	122
Marathon	65 – 40	111	178
Big Pine Key	39 – 09	128	205
Key West	08 – 00	159	254

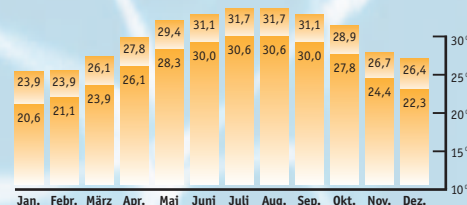


Wetter/Klima

Die karibische Sonne auf den Inseln der Keys sowie eine leichte Meeresbrise schaffen ein angenehmes subtropisches Meeresklima. Die Wassertemperaturen befinden sich ständig über 20 Grad Celsius, und dennoch bleibt das Wasser des Atlantiks immer frisch und angenehm zum Schwimmen, Tauchen und Schnorcheln.



Die beste Jahreszeit, um die Keys zu besuchen, sind der **Spätherbst** sowie die **Wintermonate bis April/Mai**. In den Sommermonaten liegt die durchschnittliche Höchsttemperatur bei ca. 32 Grad Celsius. Ein beständig leichter Wind sorgt für eine dauerhafte Kühlung.



Weitere Informationen

Detaillierte Auskünfte sowie weiteres Informations- und Kartenmaterial erhalten Sie bei der deutschen Vertretung der Florida Keys & Key West:

Florida Keys & Key West

c/o Get It Across Marketing

Neumarkt 33

50667 Köln

Tel.: +49 – (0)221 – 233 64 51

Fax: +49 – (0)221 – 233 64 50

email: fla-keys@getitacross.de

www.fla-keys.com